

The Gospel
“Good News”
according to John

Joh 14:16 And I will pray the Father,
and He shall give you another Comforter,
so that He may be with you forever,

Joh 14:16 Y yo rogaré al Padre,
y os dará otro Consolador,
para que esté con vosotros para siempre:

another - allos _{G243} = another of the same kind

Another - heteros _{G2087} = another of a different kind *Ga 1:6 (Gospel)*

Comforter - parakletos _{G3875} = *to come a long side*

= intercessor, counselor, advocate

1st of 5x all by John – Joh 14, 15, 16, 1Joh

Joh 14:17 the Spirit of Truth,
whom the world cannot receive
because it does not see Him nor know Him.
But you know Him,
for He dwells with you and shall be in you.

Joh 14:17 Al Espíritu de verdad,
al cual el mundo no puede recibir,
porque no le ve, ni le conoce: mas vosotros le
conocéis; porque está con vosotros,
y será en vosotros.

receive (v3) G₂₉₈₃ – paralambano = to get hold of, to take (away, up)

know G₁₀₉₇ – ginosko = allow, be aware (of), feel, (have) know(-ledge),
perceived, be sure, understand.

Joh 14:18 I will not leave you orphans.

I will come to you.

19 Yet a little while and the world does not see Me anymore. But you see Me. Because I live, you shall live also.

20 At that day you shall know that I am in My Father, and you in Me, and I in you.

21 He who has My commandments and keeps them, he it is who loves Me. And he who loves Me shall be loved by My Father, and I will love him and will reveal Myself to him.

Joh 14:18 No os dejaré huérfanos:

vendré á vosotros.

19 Aun un poquito, y el mundo no me verá más; empero vosotros me veréis; porque yo vivo, y vosotros también viviréis.

20 En aquel día vosotros conoceréis que yo estoy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros.

21 El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquél es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré á él.

Joh 14:22 Judas (not Iscariot) said to Him, Lord, how is it that You will reveal Yourself to us and not to the world?

23 Jesus answered and said to him, If a man loves Me, he will keep My Word. And My Father will love him, and We will come to him and make Our abode with him.

24 He who does not love Me does not keep My words, and the Word which you hear is not Mine, but the Father's who sent Me.

Joh 14:22 Dícele Judas, no el Iscariote: Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar á nosotros, y no al mundo?

23 Respondió Jesús, y díjole: El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amará, y vendremos á él, y haremos con él morada.

24 El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió.

Joh 14:25 I have spoken these things to you, being present with you.

26 But the Comforter, the Holy Spirit whom the Father will send in My name, He shall teach you all things and bring all things to your remembrance, whatever I have said to you.

27 Peace I leave with you; My peace I give to you. Not as the world gives do I give to you.

Let not your heart be troubled,
neither let it be afraid. (v1+)

Joh 14:25 Estas cosas os he hablado estando con vosotros.

26 Mas el Consolador, el Espíritu Santo, al cual el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho.

27 La paz os dejo, mi paz os doy: no como el mundo la da, yo os la doy.

No se turbe vuestro corazón,
ni tenga miedo.

Joh 14:28 You have heard how I said to you, I go away and I am coming to you again. If you loved Me, you would rejoice because I said, I go to the Father, for My Father is greater than I.

29 And now I have told you before it happens, so that when it happens you might believe.

30 I shall no longer speak many things with you, for the ruler of this world comes, and he has nothing in Me.

31 But that the world may know that I love the Father, and as the Father has given Me commandment, even so I do. Arise, let us go away from here.

Joh 14:28 Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo á vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, porque he dicho que voy al Padre: porque el Padre mayor es que yo.

29 Y ahora os lo he dicho antes que se haga; para que cuando se hiciere, creáis.

30 Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí.

31 Empero para que conozca el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dió el mandamiento, así hago. Levantaos, vamos de aquí,

X